

Английский язык с тремя маленькими гоблинами

(Простейшее чтение на английском языке для дошкольного и младшего школьного возраста, с аудиозаписью и правилами чтения английских букв и слогов в изложении для детей)

Метод чтения Ильи Франка

www.franklang.ru

Книгу адаптировал Илья Франк

**THE STORY OF
THE THREE GOBLINS
BY
MABEL G. TAGGART**

1903



Предисловие, или о том, как читать и слушать эту книгу

Дорогие дети! У вас в руках английская книжка, книжка на английском языке. Скорее всего, это первая английская книжка, которую вам предстоит прочитать. Вы сможете это сделать, хотя английский для вас сейчас еще чужой язык. Когда вы начнете читать книжку, вы увидите, что в английский рассказ вписан (в скобках) перевод этого рассказа на русский язык. После небольшого кусочка текста с такими подсказками (в скобках) вы увидите кусочек текста без подсказок (без скобок). Это тот же самый кусок рассказа, только теперь уже он повторяется без подсказок. Вам нужно прочитать сначала тот кусочек, который с подсказками, а потом — кусочек без подсказок. А потом нужно читать следующий кусочек с подсказками. И так далее. Если вы будете все делать правильно, то после этой книжки английский уже не будет для вас чужим языком — и вы сможете читать и другие английские книжки. А вот если вы будете читать только кусочки с подсказками, или вообще только то, что написано по-русски (только сами подсказки), то у вас не получится сделать английский язык своим. Это все равно, как если бы вы ловили рыбу без крючка, просто опустив в воду удочку с леской и играя в рыболовов.

Чтобы читать эту книжку, нужно знать, кроме русских, еще и английские буквы. Как читаются английские буквы, вы можете посмотреть в самом конце книжки. А если забудете во время чтения, то всегда можно заглянуть опять в самый конец.

А еще нужно знать, как правильно говорить все те английские слова, из которых состоит книжка. Для этого к книге прилагается аудиозапись, поэтому вы сможете послушать, как надо говорить правильно.

Поэтому самое лучшее, что вы можете сделать, это сначала послушать звуковую запись одного кусочка (глядя при этом в текст), потом прочитать этот кусочек текста, а потом еще раз прослушать запись того же кусочка. И так делать с каждым следующим кусочком. А когда вы прочитаете всю книгу, вы можете прослушать всю запись, целиком, еще раз.

Поздравляю вас с первой английской книгой, которую вы читаете. Надеюсь, что она откроет вам путь в мир английских и американских книжек, а также в мир людей, говорящем на этом языке.

Илья Франк, сентябрь 2008 года

THE STORY OF THE THREE GOBLINS.

(История о трех гоблинах)

Once upon a time there were three little goblins (однажды жили-были три маленьких гоблина; *once upon a time* — однажды: «однажды во время = в одно время»; *there were* — были: «там были»; *goblin* — гоблин; *goblins* — гоблины).

Their names were (их звали: «их имена были») Red-Cap, Blue-Cap and Yellow-Cap (Красный Колпак, Синий Колпак и Желтый Колпак), and they lived in a mountain (и они жили в горе; *to live — жить; lived — жили*).

Once upon a time there were three little goblins.

Their names were Red-Cap, Blue-Cap and Yellow-Cap, and they lived in a mountain.



The goblins had a great friend (у гоблинов был большой друг: «гоблины имели большого друга»)—a green frog whose name was Rowley (зеленую лягушку по имени Роули: «чье имя было Роули»).

Rowley came every year to see the little goblins (Роули приходил каждый год повидать маленьких гоблинов; *to come — приходиться; came — приходил*), and told them stories about the Big World where he lived (и рассказывал им истории о Большом Мире, в котором он жил: «где он жил»; *to tell — рассказывать; told — рассказывал*).

The goblins had a great friend—a green frog whose name was Rowley.

Rowley came every year to see the little goblins, and told them stories about the Big World where he lived.

The goblins had never seen the Big World (гоблины никогда не видели Большого Мира; *to see — видеть; had never seen — никогда не видели: «/не/ имели никогда увиденным»*), and often asked their father (и часто просили своего отца) to let them go with Rowley (разрешить им пойти с Роули = отпустить их с Роули), but he always said (но он всегда говорил), “Not yet, my sons (еще нет: «нет пока», мои сыновья = сыночки).”

The goblins had never seen the Big World, and often asked their father to let them go with Rowley, but he always said, “Not yet, my sons.”



The name of the goblins' father was Old Black-Cap (имя отца гоблинов было Старый Черный Колпак).

He was King of the Mountain (он был королем Горы).

The name of the goblins' father was Old Black-Cap.

He was King of the Mountain.



At last (наконец: «при последнем»), one day (однажды: «один день») Old Black-Cap called the three goblins (Старый Черный Колпак позвал троих гоблинов) and said to them (и сказал им: «к ним»): “I am going (я собираюсь: «я есть идущий») to send you into the Big World (послать вас в Большой Мир) to look for something (поискать что-то; *to look for* — *искать*) which the fairies stole from me (что феи украли у меня: «от меня»); *to steal* — *красть*) a long time ago (в давние времена:

«долгое время тому назад»; *ago — тому назад /от go — идти, уходить/*).

At last, one day Old Black-Cap called the three goblins and said to them: “I am going to send you into the Big World to look for something which the fairies stole from me a long time ago.

A Red Feather (*Красное Перо*) which always belongs to the King of the Mountain (*которое всегда принадлежит Королю Горы*). Go, my sons (*идите, мои сыновья*), and the one who finds it (*и тот, кто найдет его; the one — тот, который: «тот один»*) shall be king (*будет королем: «должен быть королем»; to be — быть; shall be — станет*) of this mountain after me (*этой горы: «от этой горы» после меня*).”

A Red Feather which always belongs to the King of the Mountain. Go, my sons, and the one who finds it shall be king of this mountain after me.”



Здесь только небольшой фрагмент книги.

Полный текст книги Вы можете приобрести на сайте <http://www.franklang.ru> в разделе «Тексты на английском языке, адаптированные по методу чтения Ильи Франка»